



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

VIT

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Vista. Vista, sentido de ver.
Vista. Vista, o acto de ver.
Vista. Vista, hum dos cinco sentidos.
Vista buona. Vista boa.
Vista ben disposta. Vista bem disposta, que está em boa disposição.
Vista sana. Vista sã, que não tem defeito algum.
Perder la vista. Perder a vista, cegar.
Schiarir la vista. Aclarar a vista.
Volter la vista. Voltar a vista, os olhos.
Vista d'occhi. Vista de olhos.
Aver buona vista. Ter boa vista.
Perder uno di vista. Perder alguém de vista.
La galera, che fuggiva s'era tolta dalla vista. A galera, que fugia, se tinha tirado da vista.
E' una armata era in vista dell'altra. Hum exercito estava á vista do outro.
Vista. Visão, apparencia.
Vista. Vista, apparencia, semelhança, demonstração, final exterior.
Far vista. Dissimular, fingir, disfarçar.
Far vista di non vedere. Dissimular, fingir que não vê.
Far vista. Mostrar, ostentar; ou mostrar-se, ostentar-se; fazer demonstrações.
Fare gran viste. Enfadar-se, agastar-se.
Far la vista. Visitar, fazer vista ás fazendas na Al-fandega.
Bastar la vista. no fig. Fazer-se forte, atrever-se.
Non mi basta la vista di far questo. Não me atrevo a fazer isto.
Far vista di bere. Fazer que bebe.
A vista. Posto de hum modo adverbial. Á vista.
Giudicare a vista. Julgar só com a simples vista, sem mais outra averiguação.
Sembrano pochi a vista. Parecem poucos á vista; ou em quanto á vista parecem poucos.
A vista. Á vista; diz-se das letras de cambio, que se devem pagar logo que se apresentão. Termo de Commercio: *Inspectis litteris*.
Vista. Vista, presença, representação.
Vista da uomo. Presença de homem.
A vista. A vista; em presença.
A vista del popolo Romano. A vista do povo Romano; vendo o povo Romano.
Fuggire la vista. Fugir a presença, a vista.
Di vista. Posto adverbialmente. De vista, visualmente, por meio da vista.
A prima vista. Á primeira vista, logo que foi visto: *Prima specie*.
Di prima vista. Da primeira vista.
In vista. Posto adverbialmente. Na vista, apparentemente, segundo as apparencias.
Vista. Vista, prospectiva, prospecto de hum edificio.
Vista della Città. Vista, prospecto da Cidade.
Levar, o Tor la vista. Tirar a vista.
Far bella vista. Fazer bella vista, nobre prospectiva.
Far brutta vista. Fazer vista, prospectiva desagradavel.
VISTAMENTE. adv. Velozmente, com presteza, ligeiramente, repentinamente, de repente.
VISTO. adj. m. TA. f. Prompto, ligeiro, vivo.
Visto d'ingegno. De vivo engenho.
VISTO. adj. part. m. TA. f. DA VEDERE. Visto.
Esser ben visto. Ser, estar bem visto, bem quisto; ser amado, valido de alguém.
Esser mal visto. Ser, estar mal visto, mal quisto; ser odiado, aborrecido.
VISTOSAMENTE. adv. Vistosamente, com lindeza, galantemente, na apparencia.
VISTOSETTO. adj. m. dim. TA. f. DI VISTOSO. Vistozinho, hum pouco lindo.
VISTOSISSIMAMENTE. adv. sup. Vistosissimamente, com grandissima vista.

VISTOSISSIMO. sup. m. MA. f. Vistosissimo, muito lindo, galantissimo.

VISTOSITA. } Lindeza, galanteria, bella ap-
VISTOSIDADE. } parencia; o abstrado de vis-
VISTOSITATE. f. f. } tofo.

VISTOSO. adj. m. SA. f. Vistoso, lindo, galante, aparente, formoso, de bella vista, agradável, es-pecioso.

VISUALE. adj. m. f. Visual, visivo, que respeia a vista.

VISUALMENTE. adv. Visualmente, por meio da vista, visivamente.

Visualmente. Visivelmente.

V I T

VITA. f. f. Vida, união da alma com o corpo.

Vita. Vida, o tempo, que se vive.

Vita. Vida; duração das cousas animadas.

Vita. Vida, o espaço, que medeia entre o nascimen-to, e a morte.

Vita. Vida, principio, que anima, e dá a vida.

Vita. Vida, alma.

Vita. Estatura do corpo.

Vita dell'uomo. Vida do homem, vida humana.

Menar la vita. Viver.

Uscir di vita. Morrer.

Il fine della vita. O fim da vida.

Salva la vita. Salva a vida.

Vita mia. Vida minha, meus amores.

Tor la vita. } Tirar a vida, matar.

Passar all'altra vita. Passar á outra vida, morrer.

Guadagnar la vita. Ganhar a sua vida; ganhar-se o sustento necessario.

Guadagnar la vita fiando. Ganhar a vida fiando; gan-
 nhar com que se sustentar a fiar: *Vitam colo tole-
 rare*.

Trar vita. } Viver, passar a sua vida.

Trar la vita. } Viver, passar a sua vida.

Andarne la vita. Correr perigo de morte, ou de vi-
 da por castigo.

Andare alla vita. Investir, accometter de perto al-
 guem para o offender, e para o matar.

Donar la vita. Dar a vida, remittir, perdoar a pe-
 na de vida.

Dar vita. } Dar, conceder a vida: *Largi-
 Conceder la vita*. } *vi vitam*.

Dar la vita. no fig. Dar a vida, causar summa con-
 solação, grandissimo prazer, ou gozto, verdadeira
 utilidade a alguém: *Maxima voluptate perfundere*.

Dar la vita. Dar a vida, offerecer-se prompto á
 morte.

Dare la vita. Dar a alguém alguma coisa, com que
 se passa a vida.

Regger la vita. Reger, sustentar a vida.

Passar a miglior vita. Morrer, passar a melhor vi-
 da, ou desta vida para a outra.

Vita. Vida, modo, costume, genero, qualidade de
 viver.

Uomo di buona vita. Homem de boa vida, de bons
 costumes.

Darsi a una vita libera. Dar-se a huma vida liberti-
 na, ter costumes dissolutos.

Menar una vita voluttuosa, o data ai piaceri. Levár
 huma vida deliciosa, ou dada aos prazeres.

Cavalier di gran vita. Cavalheiro de magnifica, e
 nobre vida.

Di buona vita. De boa vida, de bons costumes.

Di mala vita. De má vida, de más costumes: *Ma-
 lis moribus*.

Uomo di vita scellerata. Homem perdido, de vida
 perversa.

Vita. Vida, historia do que fez hum fogeito no tem-
 po da sua vida.

La vita de S. Luigi. A vida, a historia da vida de
 S. Luiz.

In vita mia. } Na minha vida, em toda
In tutta la mia vita. } a minha vida, isto he. Em
 todo o tempo que eu viver.
Dar a vita. Dar em quanto viver.
Durante la vita. Durando a vida, em quanto se viver.
Vita. Pessoa.
Andare in sulla vita. } Andar com galhardia, e
Portar la vita. } com gravidade, ter modo
 grave de andar, ir polido, aseado.
Vita. Sustento, vida, aquella materia, com que se
 sustenta a vida; o que he preciso para se viver.
Vita. Vida, alma.
Far buona vita. Tratar-se bem.
Far cattiva vita. Tratar-se mal, comer pobremente.
Far vita magna. Viver lautamente, com magnifi-
 cencia.
Far vita. Viver.
Far vita stretta. Contentar-se com pouco, viver po-
 bremente. *Vivere parvo.*
Far vita regolata. Viver reguladamente, levar huma
 vida regulada.
Non poter più la vita. } Não se poder sustter, não
Non poter la vita. } poder estar em pé: *Non*
altra valere.
Non poter la vita d' alcuna cosa. no fig. Não poder
 soffrer, supportar alguma cousa.
Chi hà tempo, hà vita. Prov. Quem tem tempo,
 tem vida, isto he. Com o haver tempo, com o ter
 dilacão se podem esperar, e podem sobrevir vanta-
 gens.
VITALBA. f. f. Vide brava. v. CLEMATIDE.
VITALE. adj. m. f. Vital, que conserva a vida, que
 dá vida, de vida.
Aura vitale. Respiração vital.
Spiriti vitali. Espiritos vitales.
Vitale. Vital, que tem vida.
Natura vitale. Natureza vital.
Membra vitali. Membros vitales, que tem vida.
VITALITÀ. } Vitalidade, vida, potencia,
VITALIDADE. } calor, espirito vital; o ab-
VITALITATE. f. f. } stracço de vital. Termo de
 Medicina.
VITALIZIAMENTE. adv. Vitaliciamente, durante a
 vida, em quanto vivo.
VITALIZIO. f. m. Consição, pensão, que dura
 em quanto se vive.
VITALIZIO. adj. m. ZIA. f. Vitalicio, que dura em
 quanto alguém vive.
VITALMENTE. adv. Vitalmente, de hum modo vi-
 tal.
VITAME. f. m. Vinhataria, vinhas, quantidade de
 vinhas juntas, vinhedo.
VITARE. v. a. Evitar, fugir, escapar do encontro de
 alguma cousa, desviar-se della astuciosamente. Pal. Lat.
VITATO. adj. m. TA. f. Evitado, fugido, escapado.
 Pal. Lat.
VITE. f. f. Vide, cepa, parreira, planta, que produz
 a uva.
Vite. Parafuso, instrumento mecanico.
Vite perpetua. Parafuso sem fim.
Fatto a vite. Feito em parafuso.
A modo di vite. A modo de parafuso.
A vite. De parafuso.
VITE-BIANCA. f. f. Vide branca, qualidade de her-
 va. v. BRIONIA.
VITELLA. f. f. Vitella, bezerra, novilha.
Vitella di latte. Vitella mammona.
VITELLINO. f. dim. DI VITELLO. Bezerrinho pe-
 queno, novilho novo.
VITELLINO. adj. m. NA. f. Amarello, da cor da
 gemma de ovo, louro.
Vitellino. De bezerro.
VITELLO. adj. v. VITELLINO. adj.
VITELLO. f. m. Bezerra, novilho, que tem hum an-
 no só.

Carne di vitello. Carne de bezerra.
Vitello. Bezerra, couro de hum novilho.
Vitello. Boi marinho, qualidade de animal do mar.
VITICCHIO. v. VILUGCHIO. Especie de herba.
VITICCIO. f. m. Elo da vide, renovo, pimpolho,
 que arrebenta ao pé da vide: e tambem se diz das
 outras plantas.
Viticcio. no fig. Gachorro, pedra, que sahe para fó-
 ra de huma parede, que seive para sustentar alguma
 coufa.
Viticcio. Trepadeira, especie de herba.
VITICCIÓNÈ. aug. DI VITICCIO. Grosso, grande
 elo de vide.
VITICELLA. dim. f. DI VITE. Videzinha, pequena
 vide.
Viticella. Parafusozinho, pequeno, e delicado para-
 fuso.
VITIGNO. v. VIZZATO.
VITILIGINE. f. f. Lepria, nodos brancas derramadas
 pela pelle no corpo: qualidade de enfermidade.
VITIPERARE. v. VITUPERARE.
VITREALE. adj. m. f. Vidrado.
VITREG. adj. m. TREA. f. Vitreo, vidrado, de vi-
 dro. Pal. Lat.
VITRIFICARE. v. a. Vitricular, converter em vidro.
VITRIFICARSI. v. n. p. Vitricular-se, converter-se
 em vidro, fazer-se vidro.
VITRIFICATO. adj. m. TA. f. Vitricado, conver-
 tido em vidro.
VITRIFICAZIONE. f. f. Vitricação; a acção de vi-
 trificar, ou de se vitricular.
VITRIFORME. adj. m. f. Que he semelhante ao vi-
 dro.
VITRIUOLA. f. f. Parietaria, ortiga morta, ou alfa-
 vaca de cobra; qualidade de planta.
VITRIOLATO. adj. m. TA. f. Que tem vitriolo.
VITRIUOLO. f. m. Vitriolo, qualidade de mineral.
VITRIUOLO. v. VITRIUOLO.
VITTIMA. f. f. Victimia, hostia, animal deputado para
 o sacrificio, como praticavão os Antigos.
Vittima. Victimia, sacrificio sanguinolento, que se
 faz a alguma Divindade.
Vittima. Victimia, aquelle, que está sacrificado ao
 odio, á coleta, ao interesse de alguém.
Vittima. Sacrificio, simplesmente fallando-se.
Essi vittima. Offerecer-se, obrigar-se.
VITTO. f. m. Sustento, alimento, provisão necessa-
 ria para viver.
Procacciarsi il vitto. Buscar o sustento: *Vitam qua-
 ritare.*
Vitto d' un giorno. Sustento de hum dia.
Vitto. Pensão necessaria para o sustento.
Dar il vitto a uno. Dar de comer a alguém.
VITTO. adj. m. TA. f. Vencido, superado. Pal.
 Lat.
VITTORE. v. m. Vencedor; o que vence, e al-
 cança a victoria. Pal. Lat.
VITTORIA. f. f. Victoria, vencimento; a acção de
 vencer, de ficar victorioso.
La vittoria è nelle vostre mani. A victoria está nas
 vossas mãos: *Victoria in manibus nobis est.*
Vittoria. Ganho do jogo.
Vittoria. Victoria, vencimento, o ficar por cima em
 huma disputa.
VITTORIARE. v. a. Alcançar, obter, conseguir a
 victoria, ficar victorioso, triunfar, vencer.
VITTORIEGGIANTE. p. a. m. f. Triunfante, vic-
 torioso, vencedor, que triunfa, triunfando.
VITTORIEVOLMENTE. v. VITTORIOSAMENTE.
VITTORIOSAMENTE. adv. Victoriosamente; com
 triunfo, vencendo.
VITTORIOSISSIMO. sup. m. MA. f. Victoriosissimo,
 que alcançou grandissima victoria.
VITTORIOSO. adj. m. SA. f. Victoriouso, triunfante;
 que venceo, que obteve, e alcançou a victoria.
 VIT-

VITTRICE. v. f. Vencedora; a que vence.

VITUÁGLIA. f. f. } Vitualhas, viveres, provi-

VITTOVÁGLIA. f. f. } são de mantimento, e propriamente se diz de tudo o que pertence, e he necessário para o sustento dos exercitos, munições de boca.

Vittovaglia a buon mercato. Viveres baratos.

Vittovaglia cara. Mantimentos caros.

VITUALE. adj. m. f. Dos viveres, pertencente aos mantimentos.

VITUÁRIA. v. **VITUÁGLIA.**

Vittuaria. Sustento, alimento, pensão sufficiente para se sustentar, para viver.

* **VITULA.** v. **VITELLA.**

VITUPERÁBIL. adj. m. f. Vituperavel, reprehensível, censuravel, digno de vituperio; reprovavel, desprezível.

VITUPERANTE. p. a. m. f. Vituperante, que vitupera, vituperando.

VITUPERARE. v. a. Vituperar, diffamar, deshonrar, desacreditar, infamar, afrontar, deshonestar, affear.

Vituperare. Vituperar, reprehender, censurar.

VITUPERATIVO. adj. m. VA. f. Vituperativo, diffamatorio, que vitupera.

VITUPERATO. adj. m. TA. f. Vituperado, diffamado, deshonrado, desacreditado, infamado, affrontado, deshonestado, affeado.

Vituperato. Vituperado, reprehendido, censurado.

Vituperato. no fig. Cruel, disforme.

Una vituperata piaga. Huma chaga disforme.

Vituperato. Vituperoso, indigno.

VITUPERATORE. v. m. Vituperador, diffamador, deshonrador, infamador, affrontador; o que vitupera.

Vituperatore. Vituperador, reprehensor, censurador; o que vitupera.

VITUPERATRICE. v. f. Vituperadora, diffamadora, deshonradora, desacreditadora, infamadora; a que vitupera.

Vituperatrice. Vituperadora, reprehensora, censuradora; a que vitupera.

VITUPERAZIONE. f. f. Vituperação, vituperio, diffamação, deshonra, decredito, infamia, affronta; a acção de vituperar.

Vituperazione. Vituperação, censura, reprehensão; a acção de vituperar.

VITUPERÉVILE. adj. m. f. Vituperavel, digno de vituperio, desprezível.

Opera vituperévile. Obra vituperavel, digna de vituperio.

Persona vituperévile. Pessoa desprezível.

Vituperévile. Vituperavel, reprehensível, censuravel, digno de vituperio.

Vituperévile. Vituperoso, indigno, vergonhoso, deshonroso, que serve de deshonra, affrontoso.

Morte vituperévile. Morte vergonhosa.

VITUPEREVOLMENTE. adv. Vituperavelmente, com vituperio, desprezivelmente.

Vituperevolmente. Vituperavelmente, com censura, reprehensivelmente.

Vituperevolmente. Vituperosamente, com affronta, deshonrosamente, com indignidade, vergonhosamente, com contumelia, ignominiosamente.

VITUPEREVOLISSIMAMENTE. adv. sup. Vergonhosissimamente, muito ignominiosamente.

VITUPEREVOLISSIMO. sup. m. MA. f. Vituperabilissimo, muito desprezível.

Vituperevolissimo. Muito vituperavel, muito reprehensível, muito censuravel.

Vituperevolissimo. Vituperosissimo, muito vergonhoso, affrontosissimo, muito deshonroso, ignominiosissimo.

VITUPERIO. v. **VITUPERO.**

VITUPERO. f. m. Vituperio, deshonra, affronta, infamia, contumelia, ignominia, diffamação.

Vitupero. Infamia; acção infame, e vituperosa.

Palesare un vitupero. Descubrir huma acção infame.

Vitupero. Porcaria, immundicia, ronha, farna, pioshos; tudo o que cuja o corpo.

Pien di vitupero. Cheio de immundicia.

VITUPEROSAMENTE. adv. Vituperosamente, com affronta, infamemente, sem honra, ignominiosamente, com contumelia, feamente.

VITUPEROSISSIMAMENTE. adv. sup. Vituperosissimamente, muito affrontosamente, com bastante infamia, deshonrosissimamente, sem honra alguma, ignominiosissimamente, muito feamente.

VITUPEROSISSIMO. sup. m. MA. f. Vituperosissimo, muito affrontoso, muito infame, ignominiosissimo, muito deshonroso, contumeliosissimo, muito feio.

VITUPEROSO. adj. m. SA. f. Vituperoso, affrontoso, infame, deshonroso, contumelioso, feio, deshonesto, vergonhoso, ignominioso, deshonrado.

Vituperoso. Que causa vituperio.

V I V

VIVA. Viva, bravo, felizmente, bem, nobremente, exclamação, com que se applaude huma acção, que se obrou com toda a decencia.

Viva. Viva: Exclamação, pela qual se exprime a efficacia, e desejo, que temos de alguém viva muito tempo.

Viva. Algumas vezes se usa esta interjeição com força de substantivo.

VIVACE. adj. m. f. Vividouro, que vive muito, que dá indicio de ter de viver.

Vivace. Agudo, resplandecente, brilhante.

Vivace. Vivo, de espirito, de grande engenho, penetrante, ardente, cheio de fogo, de viveza.

Vivace. Vigoroso, forte, robusto.

Vivace. Que se conserva muito tempo.

Pianta vivace. Planta, que se conserva por bastante tempo.

Vivace. Briofo, espiritoso, cheio de brio.

VIVACEMENTE. adv. Vivamente, com vivacidade, com viveza, fortemente.

Vivacemente. Agudamente, com agudeza.

Allora la mente pill vivacemente penetra le parole d' Idio. Então o entendimento penetra com maior agudeza as palavras de Deos.

Vivacemente. Ardentemente, com fogo.

Vivacemente. Briosamente, com espirito.

* **VIVACEZZA.** v. **VIVACITÀ.**

VIVACISSIMAMENTE. adv. sup. Vivacissimamente, muito vivamente, com bastante agudeza.

Vivacissimamente. Ardentissimamente, muito fogosamente.

Vivacissimamente. Briosissimamente, com summo espirito.

VIVACISSIMO. sup. m. MA. f. Vivacissimo, muito vivo, agudissimo, muito penetrante.

Vivacissimo. Ardentissimo, muito fogoso.

Vivacissimo. Briosissimo, muito espiritoso.

VIVACITÀ. } Vivacidade, viveza, força de

VIVACITÀDE. } engenho, agudeza de espirito,

VIVACITÀTE. f. f. } to, actividade.

Vivacità. Ardor, fogo, movimento vivo.

Vivacità. Vivacidade, furia vehemente.

Vivacità. Viveza das côres.

VIVAGNO. f. m. Ourella, ou ourello, a extremidade dos lados da têa.

Vivagno. Vestido, habito; pondo-se a parte pelo todo.

Vivagno. no fig. Borda, margem de qualquer coufa.

VIVAJETTO. dim. m. DI **VIVÀJO.** Viveirozinho, pequeno tanque, em que se conservão peixes.

VIVÀJO. f. m. Viveiro, tanque, conserva de agua, em que communmente se guardão peixes.

VIVAMENTE. adv. Vivamente, com viveza, sensivelmente.